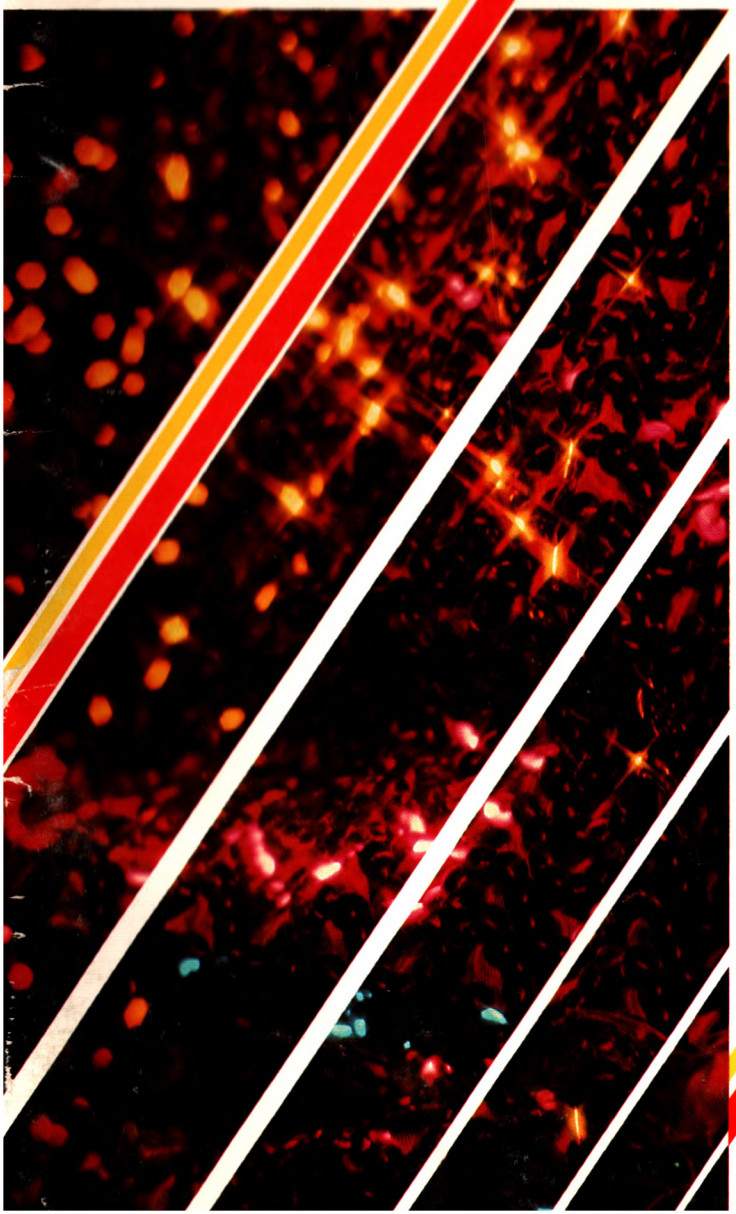
FOR KEYBOARDS, MELODY INSTRUMENTS, GUITAR, VOCAL

MC™ MELODY CHORD 48

# LATIN / REGGAE

**DOWN UNDER**
Men At Work

**BOOGIE ON REGGAE WOMAN**
Stevie Wonder



**FEELINGS**
Morris Albert

**LOVE ME WITH ALL YOUR HEART**
Ray Charles Singers

**BREAK MY STRIDE**
Matthew Wilder

**SWAY**
Bobbie Rydell

**AMOR**
Ben E. King

**BRAZIL**
Ritchie Family

**and more**

SIGHT & SOUND INTERNATIONAL INC.

# LATIN REGGAE


ADIOS ____ 2
AMOR ____ 4
BESAME MUCHO ____ 6
BOOGIE ON REGGAE WOMAN ____ 8
BRAZIL ____ 10
BREAK MY STRIDE ____ 13
DOWN UNDER ____ 16
FEELINGS ____ 20
FRENESI ____ 23
GRANADA ____ 28
GREEN EYES ____ 32
IT'S A MISTAKE ____ 25
LOVE ME WITH ALL YOUR HEART ____ 34
MAGIC IS THE MOONLIGHT ____ 42
MAS QUE NADA ____ 44
SWAY ____ 36
TICO-TICO ____ 38
YOU BELONG TO MY HEART ____ 40



GMC-48 1 of 3
Printed in U.S.A.



© 1984
Columbia Pictures
Publications
F2191MPX

# ADIOS

OBOE
FULL 'N' MELLOW
Medium BEGUINE

Music and Spanish Translation
by ENRIC MADRIGUERA
English Lyrics by EDDIE WOODS

Gm7 C7 Fmaj7 Gm7 Caug
A - dios, In leav - ing you, it
A - diós, Me voy lin - da mo -
F Daug Gm7 C7 Fmaj7 Gm7 C7
grieves me to say a - dios. I'll be so lone - ly,
re - na le - jos de tí El al - ma cha - u - na
F C7
for you on - ly I sigh and cry my a -
pe - na por - qué al par - tir te - mo que tu ol -
F D♭7 Gm7 C7 F Gm7 C7
dios, a - dios to you.
vi - des nues - tro a - mor
F Gm7 C7 3 F
And in this heart,
Her-mo - sa flor

Copyright © 1931 by Peer International Corporation Copyright renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Gm7 Caug F Daug
___ is mem' - ry of what used to be___ dear for
___ mi al - ma cau - ti - vas - te con___ la fra -
Gm7 C7 F E7 Am
you and me__ set a - part_____ Moon
gan - cia de__ tu can - dor_____ Tú -
Dm E7
watch-ing and wait - ing a - bove_____
e - res to - da__ mi - lu - sión_____
Am D7 G7 Gm7 C7
Soon it will be bless - ing our love. A -
Tú - e - res mi dul - ce can - ción. A -
Gm7 C7 Fmaj7 Gm7 Caug F Daug
dios_____ for hap-py end-ings I'll re - turn, dear to
diós_____ me voy lin - da mo - re - na me__ voy de a -
Gm7 D7 Gm7 C7
you With a love_ true, no more to bid__ you a -
qui A llo - rar__ mi tris - te - za le - jos de
F Gm7 C7 F
dios a - dios._____
tí a - diós._____

*Recorded by BEN E. KING*

# AMOR

ORGAN
FULL 'N' MELLOW
Medium BEGUINE

Music by GABRIEL RUIZ
English Lyrics by SUNNY SKYLAR
Spanish Words by RICARDO LOPEZ MENDEZ

C
A - mor, a - mor, a - mor
A - mor, a - mor, a - mor,
This word so sweet that I re - peat Means I a -
Na - ció de tí, Na - ció de mí, de la es - pe -
Dm7 G7
dore you.
ran - za
Dm
A - mor, a - mor, my love
A - mor, a - mor, a - mor,
G7
Would you de - ny this heart that I have placed be -
Na - ció de Dios, pa - ra los dos, Na - ció del
Ddim C Ddim C Em
fore you.
al - ma.
I can't find an - oth - er word with
Sen - tir que tus be - sos a - ni -
B7
mean - ing so clear, My lips try to whis - per sweet - er
da - ron en mí, I - qual que pa - lo - mas men - sa -

Copyright © 1941 and 1943 by Promotora Hispano Americana de Musica, S.A.-Mexico Copyrights renewed
Sole Selling Agent: Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Em G7 Ddim
things in your ear. But some - how or oth - er noth - ing
je - ras de lus. Sa - ber que mis be - sos se que -
Am D7 G7
sounds quite so dear, As this soft ca-ress-ing word I know. A -
da - ron en tí, ha - cien-do en tus la - bios la se - ñal de la cruz. A -
C
mor, a - mor, my love When you're a -
mor, a - mor, a - mor, na - ció de
G7
way there is no day, and nights are lone - ly. A -
tí, na - ció de mí, de la es - pe - ran - za A -
Dm
mor, a - mor, my love Make life di -
mor, a - mor, a - mor Na - ció de
G7 C Ab7
vine, Say you'll be mine, And love me on - ly, a -
Dios, pa - ra los dos Na - ció del al - ma, a -
C Ab7 C
mor, a - mor.
mor, a - mor.

*Recorded by the COASTERS*

# BÉSAME MUCHO

CLARINET
FULL 'N' MELLOW
Medium BEGUINE

Music and Spanish Words by
CONSUELO VELAZQUEZ
English Lyrics by SUNNY SKYLAR

Dm Gm Dm Gm
Bé - sa - me bé-sa-me mu - cho;
Bé - sa - me, bé-sa-me mu - cho,
Cdim Gm A7 Dm A7
Each time I cling to your kiss I hear mu - sic di - vine;
co - mo si fue-ra-es-ta no - che la úl - ti - ma vez;
Dm D7 Am7 D7 Cdim Gm
bé - sa - me mu - cho,
bé - sa - me mu - cho,
Dm E7 A7 Dm Gm
Hold me, my dar - ling, and say that you'll al - ways be mine.
que ten - go mie - do per - der - te, per - der - te o - tra vez.
Dm Gm Dm
This joy is some-thing new, My arms en - fold - ing you,
Quie - ro te - ner - te muy cer - ca, mi - rar - me en tus

Copyright © 1941 and 1943 by Promotora Hispano Americana de Musica, S.A. Copyrights renewed
Sole Selling Agent: Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

A7 Gm Dm Gm
Nev - er knew this thrill be - fore; Who ev - er thought I'd be
o - jos, ver - te jun - to a mí, pien - sa que tal vez ma -
Dm E7 B♭7 A7
hold - ing you close to me, Whisp-'ring "It's you I a - dore;"
ña - na yo ya es - ta - ré le - jos, muy le - jos de tí.
Dm Gm Dm Gm
Dear - est one, if you should leave me,
Bé - sa - me, bé - sa - me mu - cho,
Cdim Gm A7 Dm A7
Each lit - tle dream would take wing and my life would be through;
co - mo si fue - ra es - ta no - che la úl - ti - ma vez;
Dm D7 Am7 D7 Cdim Gm
bé - sa - me mu - cho;
bé - sa - me mu - cho,
Dm E7 A7 Dm Gm Dm
Love me for - ev - er and make all my dreams come true.
que ten-go mie-do per - der - te, per - der - te des - pués.
E♭7 Dm

# BOOGIE ON REGGAE WOMAN

PIANO
BIG 'N' BOLD
Medium ROCK (Reggae)

Words and Music by
STEVIE WONDER

F
E♭
F
E♭
I'd like to see you boo - gie right a - cross the floor.
I'd like to see both of us fall deep - ly in love.
B♭
A♭
B♭
G
C
3
I like to do it to you til you hol - ler for more.
I'd like to see you and me un - der the stars a - bove.
F
E♭
F
B♭
F
I like to reg - gae
Yes I would
I'd like to see both of us
A♭
B♭
E♭
B♭
Gm
but you dance too fast for me,
fall deeply in love,
G
3
C7
I'd like to make love to you so you can make me scream.
I'd like to see you in the raw un - der the stars a - bove.

Copyright © 1974 by Jobete Music Co., Inc. & Black Bull Music, Inc., Hollywood, CA
This arrangement Copyright © 1984 by Jobete Music Co., Inc. & Black Bull Music
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

F
E♭
F
F7
Boog - ie on re - gae
So boog - ie on reg - gae
G7
B♭
E♭
wo - man,
wo - man,
What is wrong with me?
What is wrong with you?
F
G7
C
Boog-ie on reg-gae wo - man,
Boog-ie on reg-gae wo - man,
Ba - by can't you see.
What you try - 'n to do.
1.
F
B♭
F
B♭
2.
F
B♭
F
B♭
F
E♭
G7
Boog-ie on reg-gae wo - man,
Boog-ie on reg-gae wo - man,
B♭
E♭
F
What is wrong with you?
Let me do it to you.
Boog-ie on reg-gae
G7
C
Repeat and fade
wo - man,
What you try - 'n to do?

*Recorded by the RITCHIE FAMILY*

# BRAZIL

**(Aquarela Do Brasil)**

FLUTE
FULL 'N' BRILLIANT
Medium SAMBA

Brazilian Samba by ARY BARROSO
Text in English by S. K. RUSSELL

G
Gm
3
3
3
3
Eng. Bra - zil the Bra-zil that I knew where I wan-der'd with
Port. Bra - sil meu Bra-sil Bra-si - lei - ro meu mu - la - to in - zo -
Span. Bra - sil tie-rra bue-nay her - mo - sa, de mo-re - na gra-
G
E7
you lives in my im - ag - i - na - tion.
neiro vou can-tar-te nos meus ver - sos.
cio - sa, de mi-rar tan in-dis - cre - to.
D7
Where the songs are pas - sion - ate, And a smile
O Bra-sil, sam - ba - que da, bam - bo - leio,
¡Oh, Bra-sil, ver - de que da, pa - ra el mun -
has flash in it, And a kiss has art in it,
Que faz gin - ga, O Bra-sil, do meu a - mor,
do ad - mi - rar, el Bra-sil, de mi a - mor,
G
For you put your heart in it, And
Ter - ra de nos - so Sen - hor, Bra -
tie - rra de Nues - tro Se - ñor! ¡Bra -

Copyright © 1939 for Brazil and Portugal by Irmaos Vitale, Rio de Janeiro, Brazil
Copyright © 1939 for all other countries of the world by Southern Music Publishing Co. Inc. Copyright renewed
Copyright assigned to Peer International Corporation
Copyright © 1941 by Peer International Corporation Copyright renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Am G Am D7
so I dream of old Bra -
sil! Bra - sil! Prá mim.
sil! ¡Bra - sil! A mí.
G Gaug Em Gaug G
zil, Where hearts were en - ter - tain-ing June,
O A - bre-a cor - ti - na do pas - sa -
¡Oh, e - sas pal - me - ras mur-mu - ran -
Am F F♯dim F Am
We stood be - neath an am-ber moon
- do, Ti - ra mãe prê - ta do ser - ra -
- tes, don - de yo cuel - go mi ha - ma -
F F♯dim F Am
And soft - ly mur-mured "Some-day soon,"
do Bo - ta-o rei gon - go no con - gā
ca, en no - ches lle - nas de-es - plen - dor!
G Am Gmaj7 G7 G♭7 F7
We kissed and clung to - geth - er,
Bra - sil! Bra - sil!
¡Bra - sil! ¡Bra - sil!
E7 Dm7 E7
Then To - mor-row was an - oth-er day,
Deixa, Can - tar de no - vo-o tro-va - dor
¡Oh, en - e - sas fuen - tes cris-ta - li - nas
Dm7 E7 Dm7
The morn-ing found me miles a - way,
Á me - ren - co - rea luz da lua
don - de la lu - na va-a mi - rar - se

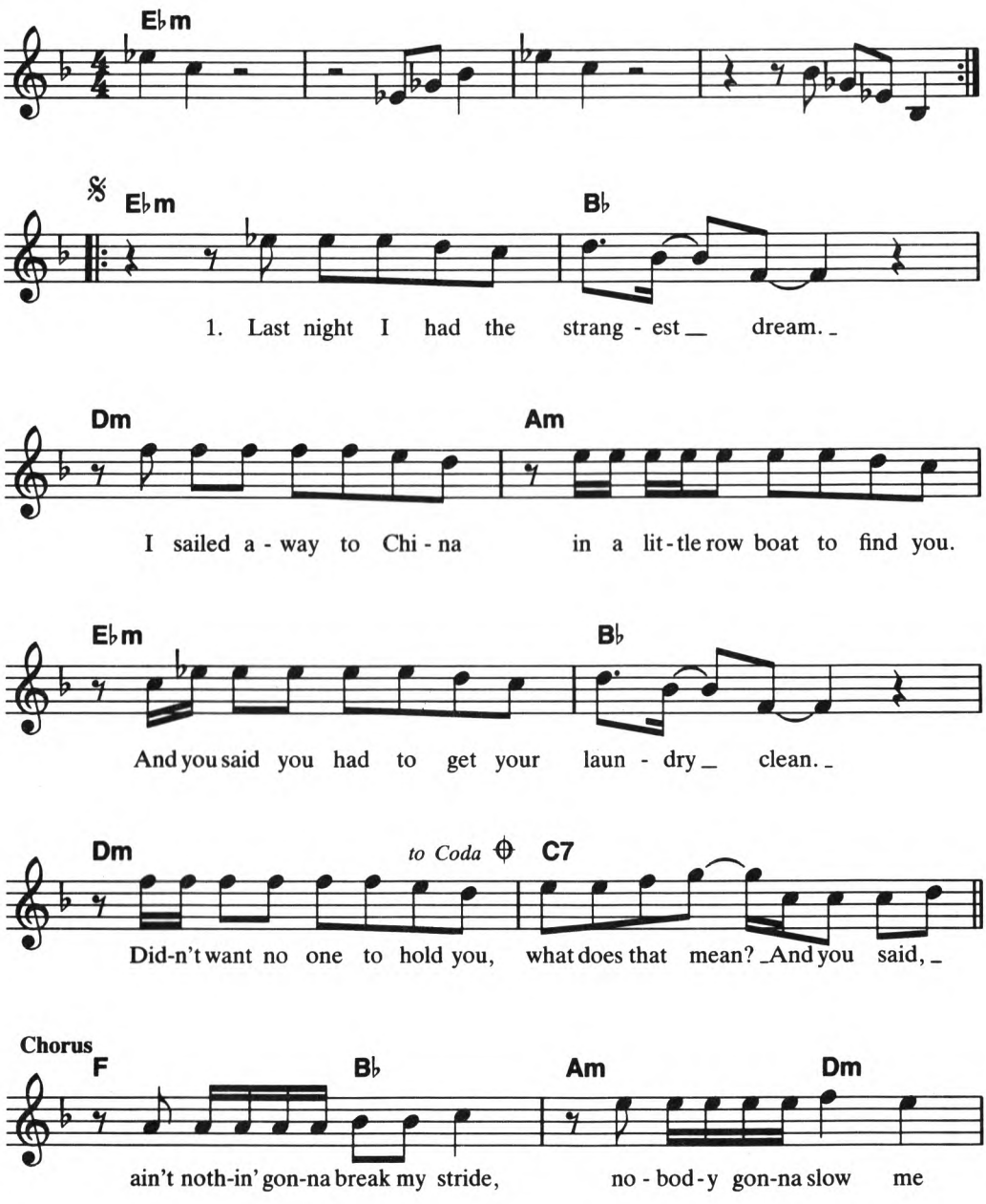
E7 Am F Am F
With still a mil-lion things to say;
To - da - can - čao do meu a - mor
don - de yo mi - ti - go mi sed!
Am F Am Cm Cdim G
Now When twi-light dims the sky a bove,
Quero ver a "sa do - na" ca - mi - nhando,
¡Oh, e - se Bra - sil lin - do - mo - re - no,
D G C♯dim Am7
Re - call - ing thrills of our love,
Pe - los sa - lões ar - ras - tan - do,
es_ el Bra - sil bra - si - le - ro,
Am E♭7 D7 G Am
There's one thing I'm cer-tain of: Re - turn
O seu ves - ti - do ren - da - do, Bra - sil!
tie - rra de sam - ba - can - cio - nes! ¡Bra - sil!
G Am G
I will To old Bra - zil.
Bra - sil! Prá mim Prá mim.
¡Bra - sil! A mí, a mí.
1. Am D7 2. G
Bra -
Am D7 G

*Recorded by MATTHEW WILDER*

# BREAK MY STRIDE

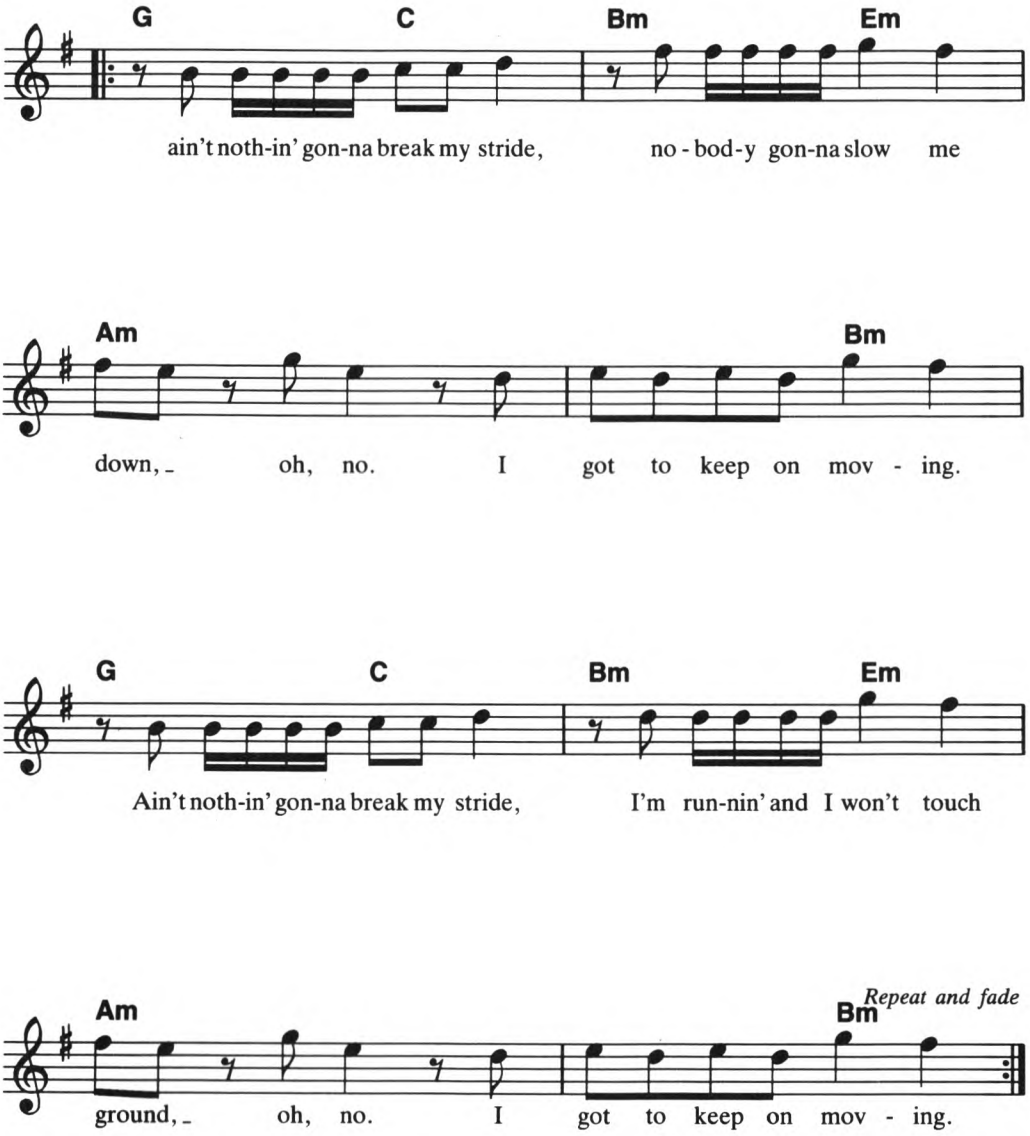
PIANO
BIG 'N' BOLD
Medium ROCK (REGGAE)

Words and Music by
MATTHEW WILDER and
GREGG PRESTOPINO


E♭m
E♭m
B♭
1. Last night I had the strang - est dream.
Dm
Am
I sailed a - way to Chi - na in a lit - tle row boat to find you.
E♭m
B♭
And you said you had to get your laun - dry clean.
Dm
to Coda
C7
Did-n't want no one to hold you, what does that mean? And you said,
Chorus
F
B♭
Am
Dm
ain't noth-in' gon-na break my stride, no - bod - y gon-na slow me

Copyright © 1983 Buchu Music, Streetwise Music and No Ears Music
This arrangement Copyright © 1984 Buchu Music, Streetwise Music and No Ears Music Used by Permission
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Gm
Am
down, _ oh, no. I got to keep on mov - ing.
F
B♭
Am
Dm
Ain't noth-in' gon-na break-a - my stride, I'm run-nin' and I won't touch
Gm
1.
Am
2.
Am
D.S. al Coda
ground, oh, no. I got to keep on mov - ing. got to keep on mov - ing.
Coda
C7
Fm7
run - ning so fast? _____ Nev-er let an-oth-er girl like you
B♭
Fm7
work me o - ver. Nev-er let an-oth-er girl like you
B♭7
Gm7
drag me un - der. If I meet an-oth-er girl like you,
C7
Gm7
C
D
I will tell her. Nev-er want an-oth-er girl like you, have to say, oh:




2. You're on a roll and now you pray it lasts.
The road behind was rocky,
But now you're feeling cocky.
You look at me and you see your past.
Is that the reason why you're running so fast?
And she said...
*Chorus*

3. *Instrumental*

# DOWN UNDER

GUITAR
FULL 'N' BRILLIANT
Medium REGGAE

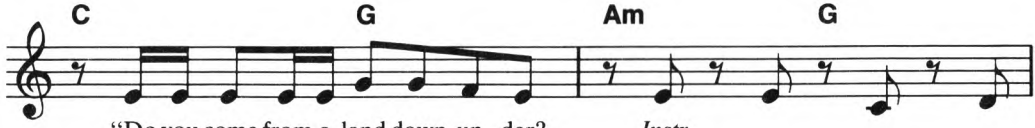
Words by COLIN HAY
Music by RON STRYKERT

Trav-el-ing in a fried-out com-bie, *Instr.*

On a hip-pie trail_ head full of zom - bie, *Instr.*

I met a strange_ la - dy,_ She made_ me ner-vous,

She took me in__ and gave me break - fast, And she said,




"Do you come from a land down un - der? *Instr.*

Copyright © 1982 April Music PTY. Ltd.
Administered in the U.S.A. by Blackwood Music, Inc., 49 East 52 Street, New York, N.Y. 10022
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Where wom-en glow_ and men plun - der? *Instr.*

Can't you hear, can't you hear the thun-der? *Instr.* (You)

bet - ter run,_ you bet - ter take_ cov - er."___

*Instr.*

Buy-ing bread from a man in Brus-sels, He was
Ly-ing in a den in Bom-bay, With a

six - foot - four and full of mus - cles,
slack jaw and not much to say,

I said, "Do you speak - a my lan - guage?"
I said to the man, "Are you try'n' to tempt me," *Instr.*

He just smiled and gave me a veg - e-mite sand-wich, And he said,
Be - cause I come from the land of plen - ty?" He said, "Oh,

Chorus
C
G
Am
G
"I___ come from a land down un - der,___
Do you come from a land down un - der,___
Instr.

C
G
Am
G
Where beer does flow_ and men chun - der.
Where wom - en glow_ and men plun - der?
Instr.

C
G
Am
G
Can't you hear, can't you hear the thun - der?___
You

C
G
Am
G
D.S. and fade on Chorus
bet-ter run,_ you bet-ter take_ cov-er."___
Instr.

# FEELINGS

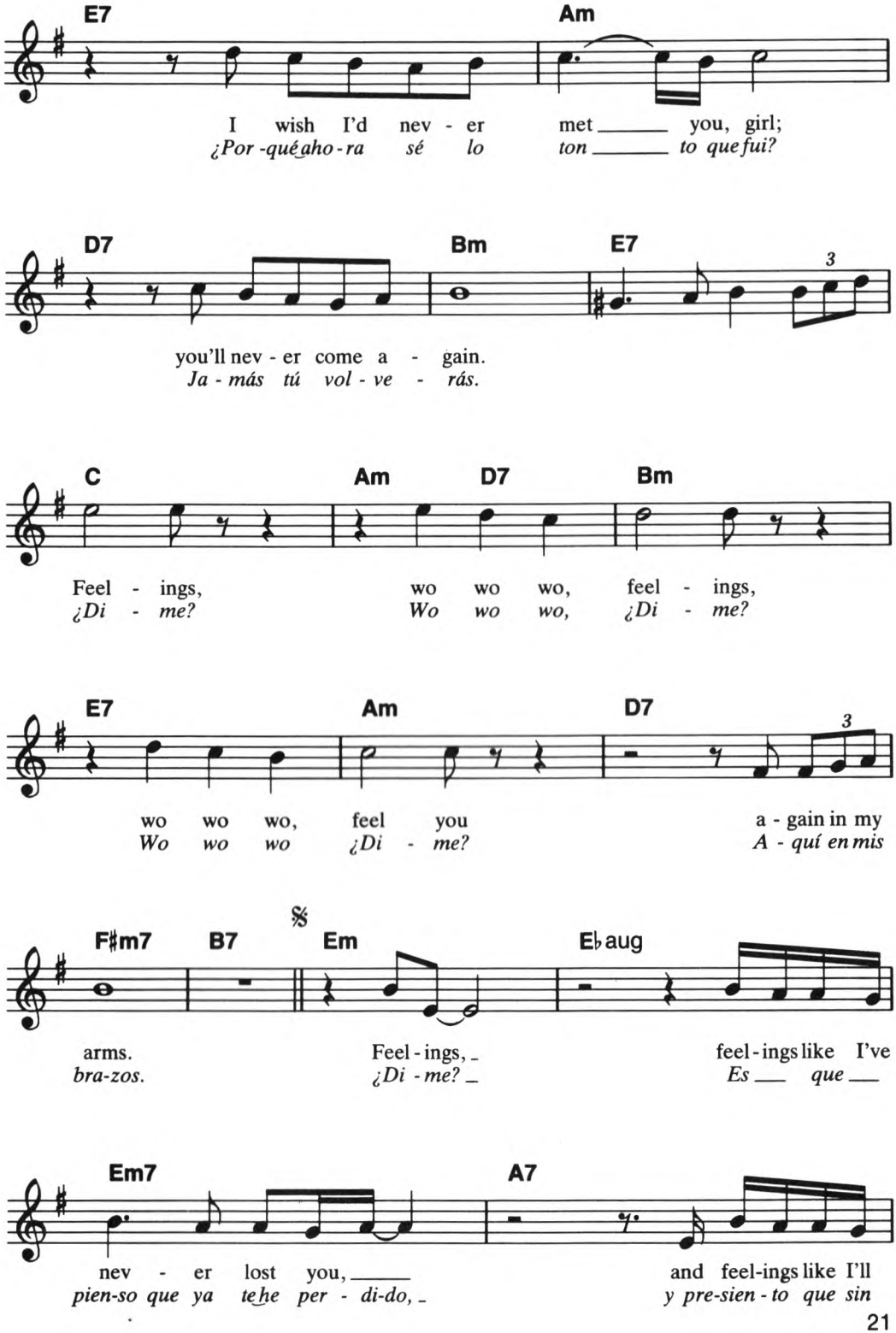
*(¿Dime?)*

HARPSICHORD
SOFT SOLO
Medium Slow ROCK

English Words and Music by
MORRIS ALBERT
Spanish Lyrics by THOMAS FUNDORA

G F♯m7 B7 Em
Feel - ings, _
¿Di - me? _
E♭aug Em7 A
no - thing more than feel - ings, _
¿so - la - men - te di - me? _
try - ing to for -
¿Co -mo ol - vi -
Am D7 G F♯m7 B7 Em
3
get my feel - ings of love.
dar mis sen-ti mien-tos de a - mor?
Tear-drops _
Lá - gri-mas _
E♭aug Em7 A
roll-ing down on my face, _
bro-tan de mis o - jos _
try-ing to for -
tra - to de ol - vi -
Am D7 G E7
3
get _ my _
dar _ mis _
feel - ings of love.
su-fri-mien-tos de a - mor.
C Am7 D7 Bm
Feel - ings, _
¿Di - me? _
for all my life I'll feel it.
si siem-pre yo a - sí - te a-mé

Copyright © 1974 by Editora Augusta Ltda. - Sao Paulo - Brazil
All rights for the U.S.A and Canada assigned to Fermata International Melodies, Inc., Hollywood, Calif.
This arrangement Copyright © 1982 by Editora Augusta Ltda. Used by Permission
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved


E7
Am
I wish I'd nev - er met you, girl;
¿Por -qué ahora sé lo ton to que fui?
D7
Bm
E7
3
you'll nev - er come a - gain.
Ja - más tú vol - ve - rás.
C
Am
D7
Bm
Feel - ings, wo wo wo, feel - ings,
¿Di - me? Wo wo wo, ¿Di - me?
E7
Am
D7
3
wo wo wo, feel you a - gain in my
Wo wo wo ¿Di - me? A - quí en mis
F♯m7
B7
𝄋
Em
E♭aug
arms. Feel - ings, feel - ings like I've
bra-zos. ¿Di - me? Es que
Em7
A7
nev - er lost you, and feel-ings like I'll
pien-so que ya te he per - di-do, y pre-sien - to que sin

nev - er ___ have you _ a - gain in my heart.
*tí mi vi - da no _ no tie - ne ra - zón.*

Feel - ings, _____ for all my life I'll
*¿Di - me? _____ si siem - pre yo a -*

feel it. I wish I've nev - er met you, girl;
*sí te a - mé ¿Por - qué_aho - ra sé lo ton - to que fuí?*

you'll nev - er come a - gain.
*Ja - más tu vol - ve - rás.*

Feel - ings,
*¿Di - me?*

wo wo wo feel - ings, wo wo wo,
*Wo wo wo ¿Di - me? Wo wo wo*

feel - ings a - gain in my arms. _____
*¿Di - me? A - quí en mis bra - zos. _____*

# FRENESI
## (Canción Tropical)

MANDOLIN
BRILLIANT SOLO
Medium BEGUINE

Spanish Words and Music by
ALBERTO DOMINQUEZ
English Lyrics by RAY CHARLES
and S. K. RUSSELL

D7 Am
It was Fi - es - ta down in Mex - i - co
Quie - ro que vi - vas so - lo pa - ra mí
D7 Am D7 Am
And so I stopped a - while to see the show
y que tú va - yas por don - de yo voy
D7 G
I knew that fre - ne - sí meant "please love me."
pa - ra que mi al - ma sea no - mas de tí
D D7 G Am
And I could say fre - ne - sí A love - ly se - ño - ri - ta
bé - sa - me con fre - ne - sí Da - me la luz que tie - ne
D7 Am D7 Am D7 Am
caught my eye I stood en-chant - ed as she wan - dered by
tu mi - rar y la an-sie-dad que Un-tre tu la - bios vi
D7 G
And nev - er know - ing that it came from me
e - sa lo - cu - ra de vi - vir ya - mar

Copyright © 1939 & 1941 by Peer International Corporation Copyrights renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

D D7 G B
I gent - ly sighed fre-ne - sí. She stopped and raised her eyes to
que es más que a - mor fre-ne - sí. Hay en el be - so que te
Am B
mine Her lips just plead - ed to be kissed,
di al - ma, pie - dad, co - ra - zón
C7 C♯dim
Her eyes were soft as cand - le - shine So how was I to re -
di - me que sa - bes tu sen - tir lo mis-mo que sien - to
D Am D7 Am
sist? And now with - out a heart to call my own
yo. Quie - ro que vi - vas so - lo pa - ra mí
D7 Am D7 Am
A great - er hap - pi - ness I've nev - er known
y que tu va - yas por don - de yo voy
D7 G D7
Be-cause her kiss - es are for me a-lone Who would-n't say fre-ne -
pa - ra que mi al-ma sea no - mas de tí bé - sa - me con fre-ne -
G D7 G
sí. Who would-n't say fre - ne - sí
sí bé - sa - me con fre - ne - sí

# IT'S A MISTAKE

PIANO
BRILLIANT SOLO
Medium Fast ROCK (REGGAE)

Words and Music by
COLIN HAY

Am
C
Jump down the shel - ters to get a - way,
Af - ter the laugh - ter has died a - way,
Tell us, Com - man - der, what do you think?
Am
C
The boys are cock - in' up their guns.
And all the boys have had their fun,
'Cause we know that you love all that pow - er.
Am
C
Tell us, Gen - 'ral, is it par - ty time?
No sur-face noise now, not much to say,
Is it on then, are we on the brink?
Am
C
If it is, can we all come?
They've got the bad guy on the run!
We wish you'd all throw in the towel.
F
G
Don't think that we don't know.
Don't try to say you're sor - ry.
We'll not fade out too soon,
F
G
Don't think that we're not try - ing.
Don't say he drew his gun,
Not in this fin - est hour,

Copyright © 1983 April Music PTY. Ltd.
Rights administered in the U.S.A. by April Music Inc., 49 East 52 Street, New York, N.Y. 10022
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

F
Don't think we move too slow,
They've gone and grabbed old Ron - nie,
Whis - tle your fav - 'rite tune,
G
F
It's no use
He's not the
We'll send a
G
af - ter cry - ing.
on - ly one.
card and flow - er
say - ing, It's a mis - take,
Am
C
Em C
It's a mis - take,
Em Am C
Am
C
It's a mis - take,
Em C
Em Am C
1.2.
3.
It's a mis - take.
C
Cmaj7

B♭
F
Cmaj7
It's a mis - take,
B♭
F
It's a mis - take,
C
Cmaj7
It's a mis - take, It's a mis - take.
B♭
F
G7
C

*Recorded by FRANK SINATRA*

# GRANADA

**(Fantasía Española)**

GUITAR
BRILLIANT SOLO
Medium RUMBA

Music and Spanish Lyrics by
AGUSTIN LARA
English Lyrics by DOROTHY DODD

N.C.
Gra - na - da, I'm fall - ing un - der your spell,
And if you could speak what a fas - cin - at - ing tale you would
tell, Of an age the world has
3
long for - got - ten of an age that weaves a
E
G7
si - lent mag - ic in Gra - na - da to - day. The
𝄋
C
Em
Cdim
dawn in the sky greets the day with a sigh for Gra -
when day is done and the sun starts to set in Gra -

Copyright © 1932 by Peer International Corporation
Copyright © 1950 by Southern Music Publishing Co. (A/sia) Pty. Ltd. Copyrights renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

G7 3
na - da.
na - da.
For she can re -
I en - vy the
mem - ber the splen - dour that once was Gra -
blush of the snow - clad Si - er - ra Ne -
C
na - da.
va - da.
to Coda
It still can be
Em C Em
found in the hills all a - round as I wan-der a-long,
En -

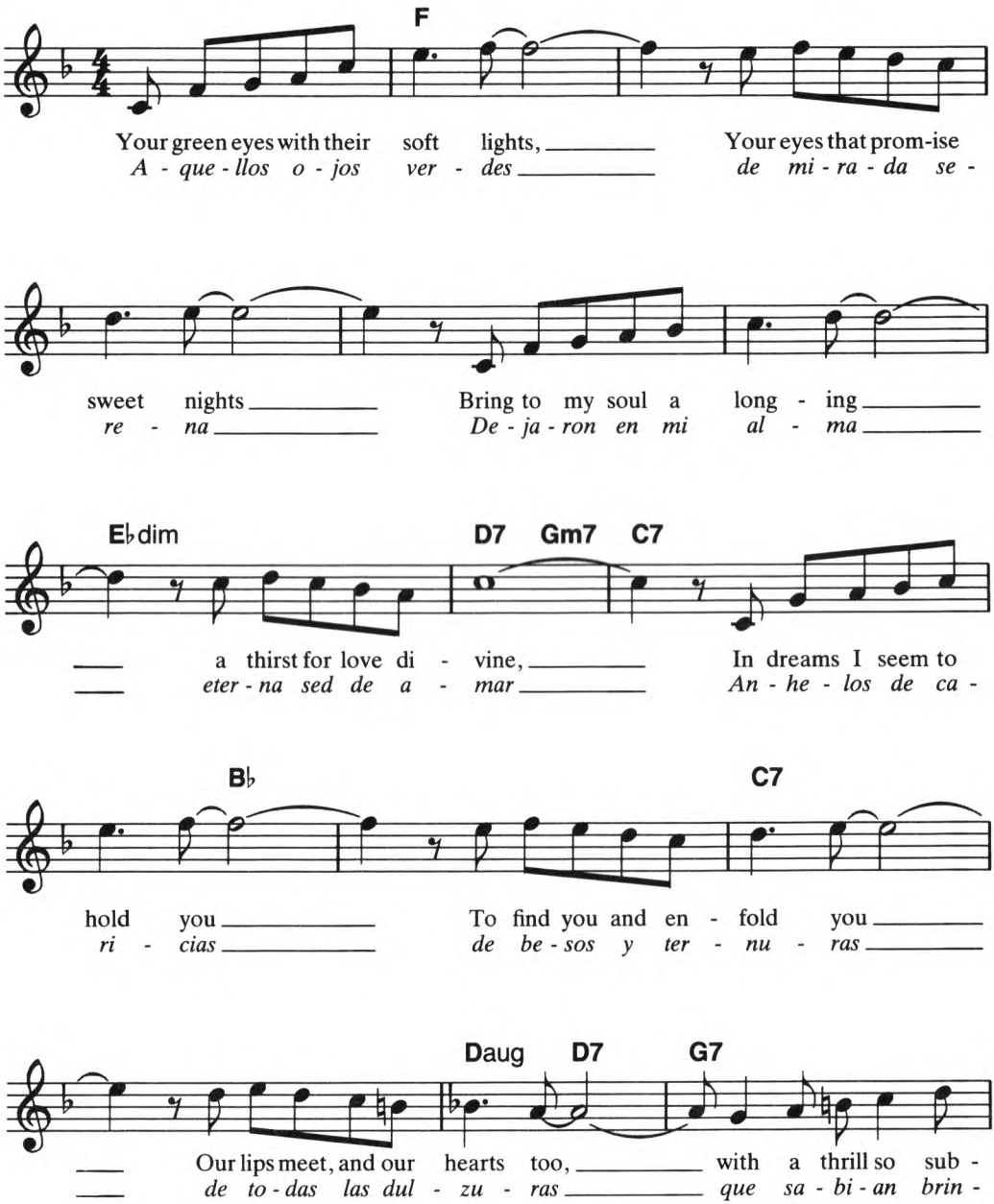
B7
C
3
tranced by the beau - ty be - fore _ me, _ En - tranced by a
B7
Em
E♭7
G7
D.S. al Coda
land full of sun-shine and flow - ers and song. _____ And
Coda
C
C7
For soon it will wel - come the
F
Fm
C
Fm
stars while a thou - sand gui - tars plays a soft hab - an -
C
Fm
er - a; _____ Then moon - lit Gra - na - da will
C
Cdim
G7
live a - gain the glo - ry of yes - ter - day, ro -

2. Granada
**Tierra soñada por mí,**
Mi cantar se vuelve gitano
**Cuando es para tí**
Mi cantar hecho de fantasia
**Mi cantar, flor de melancolía**
Que yo te vengo a dar
Granada tierra ensangrentada
En tardes de toros
Mujer que conserva el embrujo
De los ojos moros
Te sueño rebelde gitana
Cubierta de flores
Y beso tu boca de grana
Jugosa manzana que me habla de amores
Granada manola cantada en coplas preciosas
No tengo otra cosa que darte
Que un ramo de rosas
De rosas de suave fragancia
Que le dieron marco a la virgen morena
**Granada, tu tierra está llena**
De lindas mujeres de sangre y de sol.

# GREEN EYES
**(Aquellos Ojos Verdes)**

CLARINET
FULL 'N' BRILLIANT
Medium BEGUINE

Music by NILO MENENDEZ
Spanish Lyrics by ADOLFO UTRERA
Translation by E. RIVERA and E. WOODS


F
Your green eyes with their soft lights, Your eyes that prom-ise
A - que - llos o - jos ver - des de mi - ra - da se -
sweet nights Bring to my soul a long - ing
re - na De - ja - ron en mi al - ma
E♭dim D7 Gm7 C7
a thirst for love di - vine, In dreams I seem to
eter - na sed de a - mar An - he - los de ca -
B♭ C7
hold you To find you and en - fold you
ri - cias de be - sos y ter - nu - ras
Daug D7 G7
Our lips meet, and our hearts too, with a thrill so sub -
de to - das las dul - zu - ras que sa - bi - an brin -

Copyright © 1929 and 1931 by Peer International Corporation
Copyrights Renewed by Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

C7
N.C.
F
lime
Those cool and lim - pid green eyes
dar
A - que - llos o - jos ver - des
A pool where in my love lies
so deep, that in my
se - re - nos co-mo un la - go
en cu - yas quie-tas
E♭dim
D7
Gm
D7
search - ing
For hap - pi - ness, I fear
a - guas
un dí - a me mi - ré
Gm
B♭
That they will ev - er haunt me
All through my life they'll
No sa - ben las tris - te - zas
que en mi al-ma han de -
F
Cm
D7
G7
taunt me
But will they ev - er want me green
ja - do
A - que - llos o - jos ver - des que
C7
Aaug
A7
D7
eyes make my dreams come true;
But will they ev - er
yo nun - ca be - sa - ré;
A - que - llos o - jos
G7
C7
F
want me green eyes make my dreams come true.
ver - des que yo nun - ca be - sa - ré.

*Recorded by RAY CHARLES SINGERS*

# LOVE ME WITH ALL YOUR HEART

**(Cuando Calienta El Sol)**

SAXOPHONE
FULL 'N' MELLOW
Medium BEGUINE

Music by CARLOS RIGUAL and
CARLOS ALBERTO MARTINOLI
Spanish Words by MARIO RIGUAL
English Words by SUNNY SKYLAR

Copyright © 1961 by Editorial Mexicana de Musica Internacional, S.A.
Copyright © 1961 by Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Love me with all of your heart as I love you;
*sien - to tu cuer - po vi - brar cer - ca de mí,*

Don't give me your love for a mo - ment or an ho - ur, Love me
*es tu pal - pi - tar tu re - cuer - do mi lo - cu - ra mi de -*

al - ways as you loved me from the start, With ev'-ry beat of your
*li - rio meses - tre - mez - co - o - o - o, Cuan-do ca-lien-ta el*

heart.
*sol.*

heart.
*sol.*

*Recorded by BOBBY RYDELL*

# SWAY
## (Quien Será)

SAXOPHONE
BRIGHT 'N' BRASSY
Medium RHUMBA

Spanish Words and Music by
PABLO BELTRAN RUIZ
English Words by NORMAN GIMBEL

B7
When ma-rim-ba rhy-thms start to play, dance with me,
Quien se-rá la que me quie-ra mí Quien se-rá
Em
B7
make me sway, Like the la-zy o-cean hugs the shore,
Quien se-rá Quien se-rá la que me dé su-a-mor
Em
hold me close, sway me more. Like a flow-er bend-ing
Quien se-rá Quien se-rá Yo no sé si la po-
B7
Em
in the breeze, bend with me, sway with ease,
dré-en-con-trar yo no sé yo no sé
B7
When we dance you have a way with me, stay with me,
Yo no sé si vol-ve-réa que-rer Yo no sé

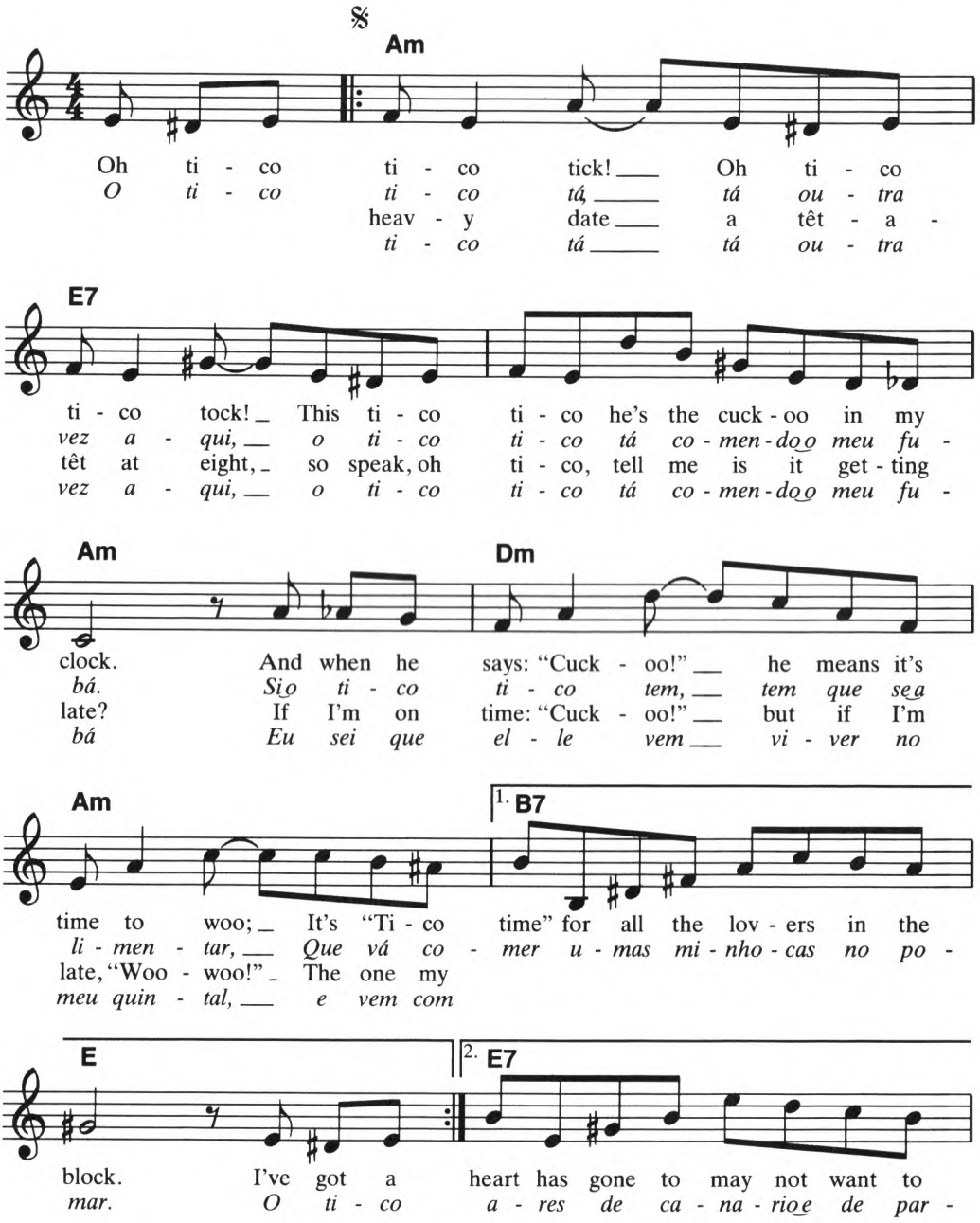
Copyright © 1953 by Editorial Mexicana de Musica Internacional, S.A. Copyright renewed
Copyright © 1954 by Peer International Corporation Copyright renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A All Rights Reserved

Em
D7
sway with me.
Oth - er dan - cers may be on the floor,
Yo no sé
He que - ri - do vol - ver a vi - vir
G
dear, but my eyes will see on - ly you,
On - ly you have that
la pa-sión y el ca - lor de o-tro a-mor
de o-tro a-mor que me hi -
B7
Em
ma - gic tech - nique,
when we sway I grow weak.
cie - ra sen - tir
que me hi - cie - ra fe - liz co-mo a-yer lo
B7
I can hear the sound of vi - o - lins,
long be - fore
fuí Quien se - rá la que me
quie - ra a mí
Quien se - rá
Em
B7
it be - gins,
Make me thrill as on - ly you know how,
Quien se - rá
Quien se - rá la que me
dé su a - mor
1. Em
sway me smooth,
sway me now,
When ma-rim - ba rhy-thms
Quien se - rá
Quien se - rá
Quien se - rá la que me
2. Em
B7
Em
sway me now,
sway me smooth, sway me now.
Quien se - rá
Quien se - rá Quien se - rá

# TICO-TICO
**(Tico-Tico No Fubá)**

FLUTE
BIG 'N' BOLD
Fast SAMBA

Music by ZEQUINHA ABREU
Portuguese Lyrics by ALOYSIO OLIVEIRA
English Lyrics by ERVIN DRAKE


Am
Oh ti - co ti - co tick! Oh ti - co
O ti - co ti - co tá tá ou - tra
heav - y date a têt - a -
ti - co tá tá ou - tra
E7
ti - co tock! This ti - co ti - co he's the cuck - oo in my
vez a - qui, o ti - co ti - co tá co - men - doo meu fu -
têt at eight, so speak, oh ti - co, tell me is it get - ting
vez a - qui, o ti - co ti - co tá co - men - doo meu fu -
Am
Dm
clock. And when he says: "Cuck - oo!" he means it's
bá. Sio ti - co ti - co tem, tem que sea
late? If I'm on time: "Cuck - oo!" but if I'm
bá Eu sei que el - le vem vi - ver no
Am
1. B7
time to woo; It's "Ti - co time" for all the lov - ers in the
li - men - tar, Que vá co - mer u - mas mi - nho - cas no po -
late, "Woo - woo!" The one my
meu quin - tal, e vem com
E
2. E7
block. I've got a heart has gone to may not want to
mar. O ti - co a - res de ca - na - rioe de par -



Copyright © 1943 by Peer International Corporation Copyright renewed
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Fine
Am
C
wait! For just a bir - die, and a bir - die who goes
dal. Mas por fa - vor ti - raes - se bi - cho do ce -
hear my lit - tle ti - co ti - co
tu - do pa - ra ver se con - se -
G7
no - where, He knows of ev - 'ry Lov - ers' Lane and how to
lei - ro, por queel - lea - ca - ba co - men - doo fu - bá in -
call - ing, Be - cause the time is right and shades of night are
gui - a. Bo - tei al - pis - te pa - ra ver siel - le co -
1. C
go there; For in af - fairs of the heart, my Ti - co's
tei - ro. Ti - raes - se ti - co de lá, de ci - ma
Dm
G7
ter - ri - bly smart, He tells me: "Gent-ly, sen - ti - ment - 'ly at the
do meu fu - bá. Tem tan - ta fru - ta queel - le po - de pi - ni -
C
G7
2. C
start!" Oh - oh, I fall - ing I love that
car. Eu já fiz mi - a Bo - tei um
Dm
Cdim
C
A7
not so cuck - oo cuck - oo in the clock: Ti - co
ga - toum es - pan - to - lhoeum al - ça - pão mas el - le a - cha queo fu -
Dm7
G7
C
D.S. al Fine
ti - co ti - co ti - co ti - co tock. Oh, ti - co
bá é queé bo - aa - li - men - ta - cão. O ti - co

# YOU BELONG TO MY HEART
**(Solamente Una Vez)**

HORN
FULL 'N' MELLOW
Medium BOSSA NOVA

Music and Spanish Lyrics by
AGUSTIN LARA
English Lyrics by RAY GILBERT

F
E♭dim
C7
You be-long to my heart now and for ev - er
So - la-men - te-u-na vez a - mé-en la vi - da;
Gm
Eaug
F
And our love had its start not long a - go We were
so - la-men-te-u-na vez y na - da más U - na
D
C7
gath - er - ing start while a mil - lion gui-tars played our love song;
vez na - da más en mi huer - to, bri - lló la-es - pe - ran - za,
When I said "I love you," ev - 'ry beat of my heart said it
la-es - pe - ran - za que-a-lum - bra-el ca - mi - no de mi so - le -
F
Fmaj7
Dm
C7
F
E♭dim
too. 'Twas a mo - ment like this, do you re -
dad. U - na vez na - da más se-en - tre - ga-el

Copyright © 1941 by Promotora Hispano Americana de Musica, S.A.
Copyright © 1943 by Promotora Hispano Americana de Musica, S.A. Copyright renewed
Sole Selling Agent: Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

C7
Gm
mem - ber? And your eyes threw a kiss
al - ma, con la dul - ce y to - tal
Eaug
F
when they met mine; Now we own all the stars and a
re - nun - cia - ción. Y cuan - do e - se mi - la - gro rea -
D
C7
mil - lion gui - tars are still play - ing; Dar - ling,
li - za el pro - di - gio de a - mar - se; hay cam -
F
you are the song and you'll al - ways be - long to my heart.
pa - na de fies - ta que can - tan en el co - ra - zón.
1.
2.
Ab m
F
You be - long to my
So - la - men - ten na

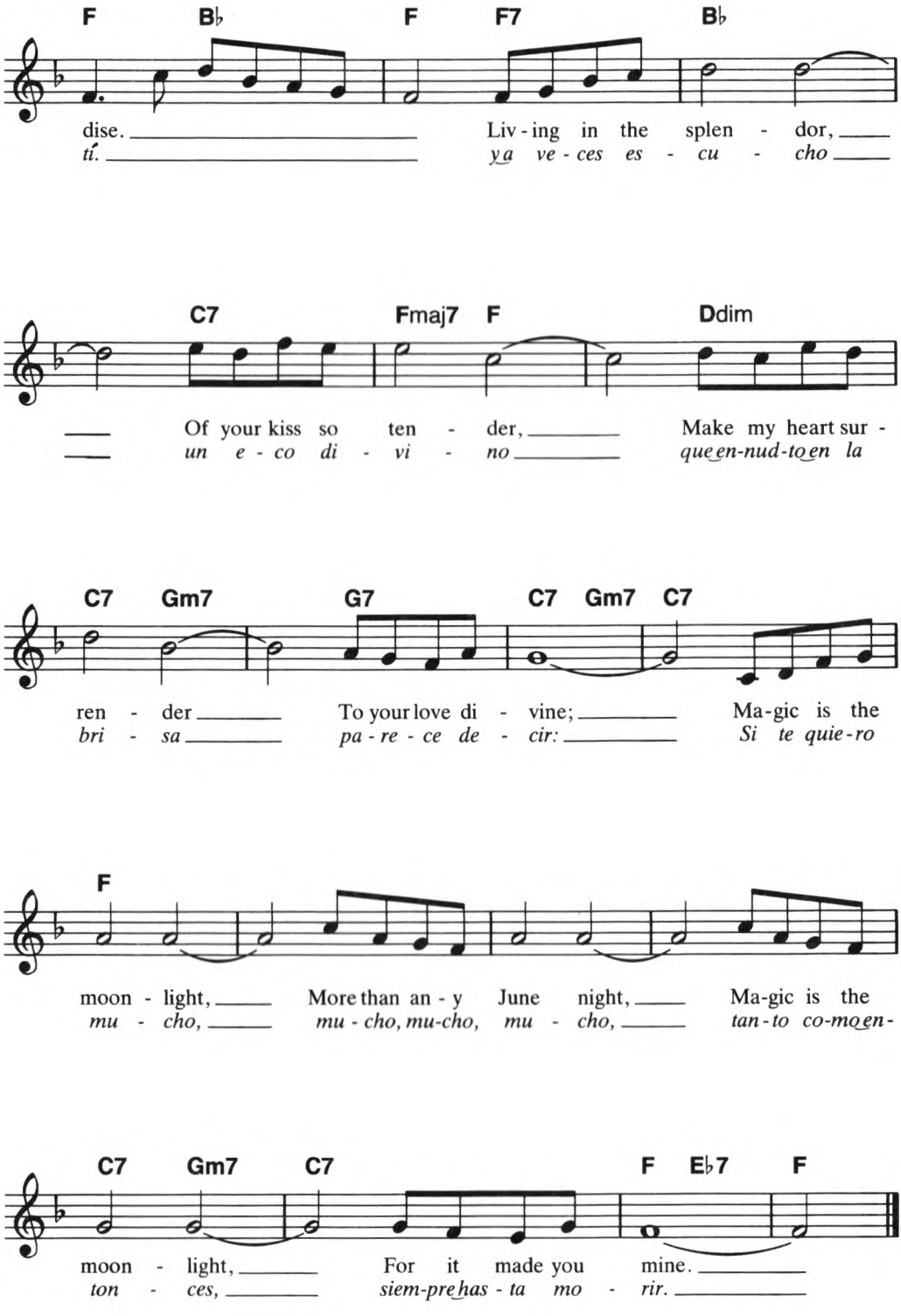
# MAGIC IS THE MOONLIGHT
**(Te Quiero Dijiste)**

TRUMPET
FULL 'N' BRILLIANT
Medium BEGUINE

Music and Spanish Words by
MARIA GREVER
English Lyrics by CHARLES PASQUALE

F
Ma - gic is the moon - light On this lov - er's
Mu - ñe - qui - ta lin - da de ca - be - llos
C7 Gm7 C7
June night, As I see the moon - light Shin - ing in your
de - o - ro, de dien - tes de per - las, la - bios de ru -
F
eyes; Can't re - sist their pow - er In this moon - lit
bi, di - me si me quie - res co - mo yo te - a -
C7 Gm7 C7
hour, Love be - gan to flow - er, This is Par - a -
do - ro, si de me te - a - cuer - das co - mo yo de

Copyright © 1929 and 1930 by Peer International Corporation
Copyright renewed by Southern Music Publishing Co. Inc.
Copyright © 1944 by Peer International Corporation
Copyright renewed by Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved


F B♭ F F7 B♭
dise. Liv - ing in the splen - dor,
tí. ya ve - ces es - cu - cho
C7 Fmaj7 F Ddim
Of your kiss so ten - der, Make my heart sur -
un e - co di - vi - no que en-nud-to en la
C7 Gm7 G7 C7 Gm7 C7
ren - der To your love di - vine; Ma-gic is the
bri - sa pa - re - ce de - cir: Si te quie-ro
F
moon - light, More than an - y June night, Ma-gic is the
mu - cho, mu - cho, mu-cho, mu - cho, tan-to co-mo en-
C7 Gm7 C7 F E♭7 F
moon - light, For it made you mine.
ton - ces, siem-pre has - ta mo - rir.

*Recorded by SERGIO MENDEZ & BRAZIL '66*

# MAS QUE NADA

**(Pow, Pow, Pow)**

TRUMPET
BIG 'N' BOLD
Medium Fast SAMBA

Portuguese Lyrics and Music by
JORGE BEN
English Lyrics by LORYN DEANE

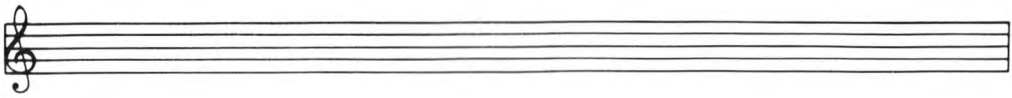
Am7 D Am7 D Dm7 G7
Ô a - ri - a rai
(Pron:) Oh ah - ree - ah ay -
Am7 D Am7 D Am D Am7 D
ô ô - ba - ô - ba - ô - ba
oh oh bah - oh - bah - oh - bah
Am7 D Am D Dm7 G7
Ô a - ri - a rai -
Oh ah - ree - ah ay -
to Coda
Am7 D Am7 D Am D Am E7
ô ô - ba - ô - ba - ô - ba Mas que na -
oh oh - bah - oh-bah - oh - bah Mas que na -
Am Am7 E7
- da. Say no more my dear, for when I hear a sam -
- da! Sa da min ha fren - te que eu que - ro pas -

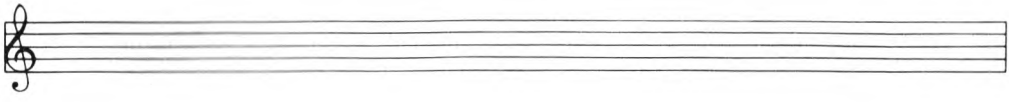
Copyright © 1963 by Editora de Musica Brasileira E Internacional, S.A.
Copyright © 1966 by Peer International Corporation
International Copyright Secured Made in U.S.A. All Rights Reserved

Am E7 Am
- ba, Some-thing deep in the heart of me stirs, ___ and mas que
- sar Pois o sam - ba es - tá a - ni - ma ___ do o que
E7 Am D Am D Dm7
na - da, say _ no more! ___ They took sam - ba _ and mixed _
eu que - ro _ e _ sam - bar ___ Es - so sam - ba _ que é mix -
G7 C
___ it with ma - ra - ca - tu. ___ And the ma - gic way it
- to de ma - ra - ca - tú ___ É sam - ba de pre - to
D Dm E7 Am E7
gets _ me, _ it's got - ta get to you, ___ Mas que na -
ve - lho _ sam - ba de pre - to tú ___ Mas que na -
Am Am7 E7
- da! For more than an - y - thing I love the _
- da um sam - ba co - mo es - se tão - le ___

Am
E7
Am
sam - ba, The beat I can't ig - nore, Let me dance _
— gal Vo - cé nâo vai que - rer que eu che —
D.C. al Coda
E7
Am D
Am7 D
— and say — no more. —
— gue no — fin al —
Coda
Am
D
Am D
ba. Ô - ba - ô - ba - ô -
Am7 D
Am
D7
Am
ba ô - ba - ô - ba.

**NOTES:**





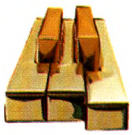
# CHORD CHART

| | MAJOR (chord letter only) | MINOR (m) | SEVENTH (7) | AUGMENTED (aug) (+) | DIMINISHED (dim) | MINOR SEVENTH (m7) | MAJOR SEVENTH (maj7) (M7) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | G C E | G C E♭ | G B♭ C E | G♯ C E | G♭ A C E♭ | G B♭ C E♭ | C E G B |
| D♭ (C♯) | A♭ D♭ F | A♭ D♭ E | A♭ B D♭ F | A D♭ F | G B♭ D♭ E | A♭ B D♭ E | D♭ F A♭ C |
| D | F♯ A D | A D F | F♯ A C D | F♯ A♯ D | G♯ B D F | A C D F | D F♯ A C♯ |
| E♭ (D♯) | G B♭ E♭ | G♭ B♭ E♭ | G B♭ D♭ E♭ | G B E♭ | G♭ A C E♭ | G♭ B♭ D♭ E♭ | E♭ G B♭ D |
| E | G♯ B E | G B E | G♯ B D E | G♯ C E | G B♭ D♭ E | G B D E | E G♯ B D♯ |
| F | A C F | A♭ C F | A C E♭ F | A D♭ F | F A♭ B D | A♭ C E♭ F | F A C E |
| F♯ (G♭) | F♯ A♯ C♯ | F♯ A C♯ | F♯ A♯ C♯ E | F♯ A♯ D | F♯ A C D♯ | F♯ A C♯ E | F♯ A♯ C♯ E♯ |
| G | G B D | G B♭ D | G B D F | G B D♯ | G B♭ D♭ E | G B♭ D F | G B D F♯ |
| A♭ (G♯) | A♭ C E♭ | A♭ B E♭ | G♭ A♭ C E♭ | A♭ C E | F A♭ B D | G♭ A♭ B E♭ | A♭ C E♭ G |
| A | A C♯ E | A C E | G A C♯ E | A C♯ F | G♭ A C E♭ | G A C E | A C♯ E G♯ |
| B♭ (A♯) | B♭ D F | B♭ D♭ F | F A♭ B♭ D | G♭ B♭ D | G B♭ D♭ E | A♭ B♭ D♭ F | B♭ D F A |
| B (C♭) | F♯ B D♯ | F♯ B D | F♯ A B D♯ | G B D♯ | F A♭ B D | F♯ A B D | B D♯ F♯ A♯ |

AN INSTANT PLAY EDITION BY

**Columbia Pictures Publications**
16333 N.W. 54th Ave., Hialeah, Florida 33014

**WE MAKE MUSIC**
**EASY AND FUN FOR EVERYONE™**



SIGHT & SOUND
INTERNATIONAL INC.

P.O. BOX 27 NEW BERLIN, WI 53151

**$4.95 (Higher outside U.S.A.)**

ISBN 0-88704-058-6

**GMC-48**